

## С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Союза Советских Социалистических Республик о создании Китайско-Советской комиссии для руководства разработкой Схемы комплексного использования водных ресурсов пограничных участков рек Аргунь и Амур

Правительство Китайской Народной Республики и Правительство Союза Советских Социалистических Республик, именуемые в дальнейшем Договаривающиеся Стороны,

в целях дальнейшего развития сотрудничества между двумя странами в области комплексного использования и охраны водных ресурсов пограничных участков рек Аргунь и Амур, основанного на принципах равноправия и взаимной выгоды, невмешательства во внутренние дела друг друга и взаимного уважения суверенитета, договорились о нижеследующем.

### Статья I

Договаривающиеся Стороны согласились учредить Китайско-Советскую комиссию для руководства разработкой Схемы комплексного использования водных ресурсов пограничных участков рек Аргунь и Амур (сокращенно Схема), именуемую в дальнейшем Комиссия.

### Статья 2

Главной задачей Комиссии является руководство разработкой Схемы в целях рационального использования водных ресурсов пограничных участков рек Аргунь и Амур (энергетика, предотвращение наводнений, судоходство, водоснабжение и т.д.), а также охраны вод-

ных ресурсов этих рек от загрязнения для нужд населения и народного хозяйства двух стран.

Для осуществления этой задачи Комиссия имеет право:

1. назначать головную (головные) и проектную (проектные) организации по разработке Схемы и устанавливать ее (их) функции;
2. рассматривать и утверждать задание на разработку Схемы;
3. рассматривать и утверждать программу разработки Схемы и объемы работ, определять распределение труда между проектными организациями Договаривающихся Сторон в работах по разработке Схемы;
4. организовывать проведение изысканий и исследований, необходимых для разработки Схемы;
5. рассматривать и утверждать расходы на проведение совместных работ, необходимых для разработки Схемы;
6. рассматривать и одобрять Схему, вносить согласованные рекомендации Правительствам своих стран относительно выбора первоочередных объектов строительства.

### Статья 3

Комиссия состоит из Китайской и Советской частей: с каждой Стороны — председатель, заместитель председателя, пять членов и секретарь-координатор, которые назначаются и смещаются своими Правительствами. Председателями Китайской и Советской частей Комиссии назначаются заместители Министров соответствующих министерств Договаривающихся Сторон.

Комиссия, в случае необходимости, может привлекать к работе соответствующих экспертов.

#### Статья 4

Заседания Комиссии проводятся, в принципе, один раз в год, поочередно на территории Китайской Народной Республики и Союза Советских Социалистических Республик и созываются председателем Комиссии, на территории государства которого они проводятся.

В случае необходимости, Комиссия может созывать внеочередные заседания по просьбе одного из председателей по согласованию между председателями Комиссии, а также организовывать встречи отдельных членов Комиссии или экспертов для обсуждения специальных вопросов.

Повестка дня заседаний Комиссии заблаговременно согласовывается ее председателями.

#### Статья 5

Заседания Комиссии оформляются протоколами в двух экземплярах, каждый на китайском и русском языках.

#### Статья 6

Расходы, связанные с организацией заседаний Комиссии и встреч экспертов, покрывает принимающая Сторона. Расходы по проезду членов Комиссии и экспертов одного государства в другое и обратно покрывает командирующая Сторона.

#### Статья 7

Договаривающиеся Стороны согласились в том, что их головные проектные организации, руководствуясь согласованными методическими

основами и общей программой составления Схемы, самостоятельно собирают материалы, необходимые для разработки Схемы, обмениваются ими и разрабатывают на своих территориях соответствующие части Схемы. На этой основе будет совместно составлена единая Схема в соответствии с согласованными принципами.

Проектно-изыскательские работы на пограничных участках рек проводятся при согласованном разделении обязанностей на равноправной основе отдельно или совместно. Расходы на работы, проводимые отдельно, покрываются выполняющей Стороной. Расходы на проведение совместных работ распределяются по согласованию между Сторонами.

#### Статья 8

Порядок пересечения китайско-советской государственной границы членами Комиссии, экспертами и другими лицами, занятыми осуществлением настоящего Соглашения, будет согласован дополнительно.

#### Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу в день его подписания и будет действовать в течение срока, который потребуется для завершения работ по составлению Схемы или до уведомления одной из Договаривающихся Сторон о своем желании прекратить его действие.

#### Статья 10

В настоящее Соглашение на основе полной согласованности могут быть внесены необходимые изменения и дополнения.

## Статья II

Договаривающиеся Стороны согласились, что после окончания работ по составлению Схемы они рассмотрят вопрос о заключении Соглашения об использовании и охране водных ресурсов пограничных участков рек Аргунь и Амур.

Совершено в Москве "23" октября 1986 года в двух экземплярах, каждый на китайском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию Правительства  
Китайской Народной Республики

По уполномочию Правительства  
Союза Советских Социалистических  
Республик

李则望

*Васильев*